

**GB**

Wood treatment oil for indoor use. For untreated and previously oiled wood. Solvent-free.

**Warning:** Risk of spontaneous combustion. See folder for more information.

**DE**

Holzöl für Innengebrauch. Für unbehandeltes und bereits geöltes Holz. Lösungsmittelfrei. **Warnung!** Gefahr von Selbstentzündung. Siehe Broschüre für weitere Informationen.

**FR**

Pour bois non traité ou déjà huilé. Sans solvants. **Attention !** Risque d'auto-combustion. Voir le dépliant pour plus d'informations.

**NL**

Houtolie voor gebruik Houtolie voor gebruik binnenshuis. Voor onbehandeld en geolied hout. Bevat geen oplosmiddelen. **Waarschuwing!** Kans op spontane ontbranding. Zie folder voor meer informatie.

**DK**

Træolie til indendørs brug. Anvendes til ubehandlet og tidligere olieret træ. Indeholder ikke opløsningsmiddel. **Advarsel!** Kan selvantænde - se folderen for mere information.

**IS**

Viðarolia til notkunar innan-dyra. Fyrir ómeðhöndlaðan við meðhöndlaðan við. An leysiefna. **Viðvarun!** Hætta á sjálfsprottnum bruna, sjá leiðbeiningar fyrir ítarlegri upplýsingar.

**NO**

Treolie for innendørsbruk. For ubehandlet eller tidligere oljet tre. Fri for løsningsmidler. **Advarsel!** Risiko for selvantennning, se folder for mer informasjon.

# BEHANDLA

## 750ml 25.34 fl.oz



10879

500.703.78



Design and Quality  
IKEA of Sweden

AA-1129104-4  
Made in Germany  
©Inter IKEA Systems B.V. 2010

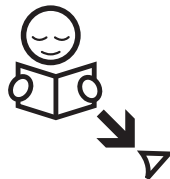
IKEA of Sweden AB  
SE-343 81 Älmhult



10-12 m<sup>2</sup>  
108-130 sqfeet



24h



ENGLISH	3	SLOVENSKY	10
DEUTSCH	3	БЪЛГАРСКИ	10
FRANÇAIS	3	HRVATSKI	11
NEDERLANDS	4	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	11
DANSK	4	РУССКИЙ	12
ÍSLENSKA	5	SRPSKI	12
NORSK	5	SLOVENŠČINA	12
SUOMI	5	TÜRKÇE	13
SVENSKA	6	中文	13
ČESKY	6	繁中	13
ESPAÑOL	7	한국어	14
ITALIANO	7	日本語	14
MAGYAR	7	BAHASA INDONESIA	14
POLSKI	8	BAHASA MALAYSIA	15
EESTI	8	عربي	15
LATVIEŠU	9	ไทย	16
LIETUVIŲ KLB	9		
PORTUGUÊS	9		
ROMÂNÀ	10		

## ENGLISH

### Instructions:

Sand wooden surfaces with fine sanding paper or Scotchbrite® and then remove all sanding dust.

Apply BEHANDLA with brush or pad in a thin, even film. Leave to penetrate the surface for approx. 15 minutes. Wipe off any unabsorbed oil with a soft cloth. Let the surface dry and repeat the oil treatment 1-3 times in accordance with the absorberency of the wood.

### Drying time:

Recoat after 2-4 hours, dry after 12-24 hours (20 ± 58°C, rel. humidity 45-70 %).

Clean tools with water and soap.

Coverage: 10-12 m<sup>2</sup> (107,6-129,2 sq.ft) for one coat - depending on the type and quality of wood.

### Storage life:

24 months in unopened factory-sealed cans, opened can 6 months.

### Contents:

Water, linseed oil, methylcellulose, lead free drying agent, plant-based emulsifier.

### Warning:

Keep out of reach of children. Do not take internally. Ensure good ventilation when applying. Close can tightly after use. Store in a frostfree dry place.

Wash brushes in water after use. Soak used cloths in water to prevent the risk of spontaneous combustion.

## DEUTSCH

### Pflegeanleitung

Holzoberfläche mit feinem Sandpapier oder Scotchbrite® Schwamm abschleifen, dann den Schleifstaub abwischen. BEHANDLA gleichmäßig mit Pinsel oder Lappen als dünnen Film auftragen. Das Mittel ca. 15 Minuten einziehen lassen. Danach überschüssiges Öl mit einem weichen Tuch abwischen. Die Oberfläche trocknen lassen und den Vorgang 1-3mal wiederholen - je nachdem, wie gut das Öl aufgenommen wird

### Trockenzeit:

Kann nach 2-4 Stunden erneut gestrichen werden. Die Oberfläche trocknet in 12-24 Stunden bei einer Temperatur von 20°C ± 5° und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 45-70%. Streichutensilien mit Seife und Wasser reinigen.

Ausreichend für: reicht bei einem Anstrich für 10-12 m<sup>2</sup> je nach Holzart und -qualität.

### Haltbarkeit:

24 Monate in ungeöffneter, originalverschlossener Dose; 6 Monate nach Anbrechen der Dose.

### Inhalt:

Wasser, Leinöl, chin. Holznussöl, bleifreie Trockenmittel, Emulgator auf pflanzlicher Basis.

### Achtung:

Außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Flüssigkeit nicht schlucken. Während der Benutzung für gute Durchlüftung sorgen. Die Dose nach Gebrauch gut verschließen. Trocken und frostfrei aufbewahren.

Benutzte Pinsel in Wasser auswaschen. Lappen mit Wasser tränken, um die Gefahr der Selbstentzündung auszuschließen.

## FRANÇAIS

### Instructions:

Poncez les surfaces en bois à l'aide de papier de verre fin ou de Scotchbrite® puis dépoussiérez la surface.

Appliquez une fine couche de BEHANDLA de façon homogène, à l'aide d'un pinceau ou d'un tissu. Laissez pénétrer pendant 15 min environ. Essuyez l'huile non absorbée avec un chiffon doux. Laissez la surface sécher puis renouvelez ce traitement à l'huile entre 1 et 3 fois en fonction de la capacité d'absorption du bois.

### Temps de séchage:

La deuxième couche peut être appliquée après 2-4 heures. La surface sèche après 12-24 heures (20 ± 58°C, humidité relative 45-70%).

Nettoyez les outils avec de l'eau et du savon.

Couverture : une couche sur une surface de 10-12 m<sup>2</sup> (107,6-129,2 pieds carrés), en fonction du type et de la qualité du bois.

**Composition:**

Eau, huile de lin, méthylcellulose, agent siccatif sans plomb, émulsifiant à base de plantes.

**Attention:**

Tenir hors de portée des enfants. Ne pas ingérer. Assurez une bonne ventilation lors de l'application du produit. Après utilisation, refermez soigneusement la boîte et rangez-la dans un lieu sec, à l'abri du gel. Lavez les pinceaux à l'eau après utilisation ! Mettez tous les chiffons à tremper dans de l'eau pour éviter toute combustion spontanée.

**NEDERLANDS****Gebruiksaanwijzing**

Schuur de houten oppervlakken met fijn schuurpapier of Scotchbrite® en verwijder daarna al het schuurstof. Breng een dunne, gelijkmatige laag BEHANDLA aan met een borstel of doek. Laat het middel ca. 15 minuten intrekken. Verwijder de olie die niet is opgenomen met een zachte doek. Laat het oppervlak drogen en herhaal de oliebehandeling 1-3 keer, afhankelijk van hoe goed de olie door het hout wordt geabsorbeerd.

**Droogtijd:**

Kan na 2-4 uur opnieuw worden behandeld. Het oppervlak is droog na 12-24 uur bij een temperatuur van 20°C ± 5 graden en een relatieve vochtigheid van 45-70 %. Gereedschap schoonmaken met water en zeep. tVerbruik: Een laag is voldoende voor 10-12 m<sup>2</sup> afhankelijk van de houtsoort en de kwaliteit.

**Houdbaarheid:**

24 maanden in een ongeopend, door de fabriek afgesloten blik, zes maanden in een geopend blik.

**Inhoud:**

Water, lijnolie, Chinese houtnotenolie, loodvrij droogmiddel, plantaardige emulgator.

**Waarschuwing:**

Buiten bereik van kinderen bewaren. Niet voor inwendig gebruik. Zorg voor een goede ventilatie bij gebruik. Sluit het blik na gebruik goed af.

Vorstvrij en droog bewaren. Kwasten schoonmaken met water, gebruikte doekjes in water onderdompelen i.v.m. het risico voor zelfontbranding.

**DANSK****Vejledning:**

Slib træoverflader med fint sandpapir eller Scotchbrite®, og fjern alt slibestøv. Påfør BEHANDLA med børste eller svamp i et tyndt, ensartet lag. Lad olien trænge ind i overfladen i ca. 15 minutter. Tør evt. overskydende olie af med en blød klud. Lad overfladen tørre, og gentag oliebehandlingen 1-3 gange afhængigt af, hvor meget olie træet absorberer.

**Tøretid:**

Behandlingen kan gentages efter 2-4 timer. Produktet er tørt efter 12-24 timer (20 ± 58°, relativ luftfugtighed 45-70%). Rengør redskaber med vand og sæbe. Dækkeevne: 10-12 m<sup>2</sup> for én påføring afhængigt af træets type og kvalitet.

**Holdbarhed:**

24 måneder i uåbnede dåser, der er forseglet fra fabrikken. Åbnede dåser: 6 måneder.

**Indhold:**

Vand, hørfrøolie, metylcellulose, blyfrit tørremiddel, plantebaseret emulgator.

**ADVARSEL:**

Opbevares utilgængeligt for børn. Må ikke indtages. Sørg for god ventilation, når olien påføres. Luk dåsen omhyggeligt efter brug. Opbevares tørt og frostfrit. Vask pensler i vand efter brug. Læg brugte klude i blød for at forebygge risiko for selvantændelse.

**ÍSLENSKA****Leiðbeiningar:**

Pússið viðinn með fínnum sandpappír eða Scotchbrite®. Þurrkið allt ryk af með þurrum klút. Notið pensil eða þúða til að bera þunnt jafnt lag af BEHANDLA áviðinn. Bíðið í um það bil 15 mínútur á meðan olían smýgur

inn í viðinn. Notið mjúkan klút til að þurrka af alla olíu sem smýgur ekki inn. Látið yfirborðið svo þorna og endurtakið 1-3 sinnum í samræmi við hæfileika viðarins til að draga í sig olíuna.

#### **Þurrktími:**

Það má bera annað lag á eftir 2-4 klst. Verður þurr eftir 12-24 klst. (20 ± 58C, rakastig 45-70 %).  
Hreinsið áhöld með vatni og sápu.  
Þekur: 10-12 m<sup>2</sup> með einni umferð - háð gerð og gæðum viðarins.

#### **Endingartími:**

24 mánuðir í örnuðum og innsigliðum dósum, 6 mánuður í örnum dósum.

#### **Innihald:**

Vatn, höfræolía, metýlsellulósi, blýlaust þurrkefni, jurt-abindiefni, vatn.

#### **Viðvörðun:**

Geymið þar sem börn ná ekki til. Neytið ekki. Tryggið góða loftræstingu þegar efnið er borið á. Lokið dósinni vandlega eftir notkun.  
Geymið á frostlausum og þurrum stað.  
Þvoið pensla í vatni eftir notkun. Látið notaða klúta liggja í bleyti til að koma í vef fyrir sjálfsprottn bruna.

#### **NORSK**

#### **Instruksjoner:**

Slip treoverflater med fint sandpapir eller Scotchbrite®, og fjern deretter alt slipestøv.  
Påfør et tynt, jevnt lag med BEHANDLA ved hjelp av pensel eller svamp. La stå i ca. 15 minutter, slik at oljen trekker inn. Tørk av oljerester med en klut. Vent til overflaten er tørr, og gjenta oljebehandlingen 1-3 ganger, ut fra hvor mye olje treet absorberer.

#### **Tørketid:**

Nytt strøk kan legges på etter 2-4 timer. Tørr etter 12-24 timer ved en temperatur på 20 grader celsius (pluss minus 5 grader) og en relativ fuktighet på 45-70%.  
Rengjør verktøy med såpe og vann.  
Dekkevne: Ett strøk holder til en flate på 10-12 m<sup>2</sup>, avhengig av tretype og kvalitet.

#### **Holdbarhet:**

24 måneder i uåpnede originalbokser forseglet fra fabrikk, 6 måneder i åpnet tilstand.

#### **Innhold:**

Vann, linolje, metylcellulose, blyfritt tørkemiddel, plantebasert emulgeringsmiddel.

#### **ADVARSEL:**

Oppbevares utilgjengelig for barn. Må ikke inntas. Sørg for å ha god ventilasjon ved påføring av oljen. Lukk boksen godt etter bruk.  
Oppbevares på et tørt og frostfritt sted. Vask pensler i vann etter bruk. Legg brukte kluter i vann for å forhindre fare for selvantennelse.

#### **SUOMI**

#### **Käyttöoje:**

Hio puupinnat hienolla hiekkapaperilla tai Scotchbrite® -sienellä. Puhdista pinta hiontapölystä. Sivele pintaan ohut ja tasainen kerros BEHANDLA-öljyä pensselillä tai kankaalla. Anna öljyn imeytyä noin 15 minuuttia. Pyyhi pois mahdollinen imeytymätön öljy pehmeällä liinalla. Anna pinnan kuivua ja toista käsittely 1–3 kertaa sen mukaan, miten paljon puu imee öljyä.

#### **Kuivumisaika:**

Pinta on uudelleenkäsiteltävissä 2–4 tunnin kuluttua. Täysin kuiva 12–24 tunnin kuluttua (20 ± 5 °C, suhteellinen kosteus 45–70 %).  
Puhdista työkalut vedellä ja saippualla.  
Riittäisyys: yhteen kerrokseen 10–12 m<sup>2</sup> :lle riippuen puu-tyypistä ja laadusta.

#### **Säilyvyys:**

Avaamattomana 24 kk, ensimmäisen käytön jälkeen 6 kk.

#### **Ainesosat:**

Vesi, pellavaöljy, metyyliiselluloosa, lyijytön kuivausaine, kasvipohjainen emulgointiaine.

#### **Varoitus**

Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Ei nautittavaksi. Käytä hyvin ilmastoidussa paikassa. Sulje kansi tiiviisti käytön jälkeen. Säilytettävä suojassa pakkaselta.

Pese pensselit vedellä käytön jälkeen. Upota käyttämäsi liinat veteen, jotta ne eivät syty palamaan.

## SVENSKA

### **Bruksanvisning:**

Putsa träytorna med fint sandpapper eller Scotchbrite® och avlägsna sedan allt putsdamm. Stryk på BEHANDLA i ett tunt, jämnt skikt med borste eller duk. Låt medlet tränga in i ca 15 minuter. Torka bort oljan som inte absorberats med en mjuk trasa. Låt ytan torka och upprepa oljebehandlingen 1-3 gånger beroende på hur väl träet absorberar oljan.

### **Torktid:**

Kan bestrykas igen efter 2-4 timmar. Ytan torkar på 12-24 timmar vid en temperatur på 20 grader C ± 5 grader och en relativ fuktighet på 45-70 %.

Rengör verktygen med tvål och vatten.

Räcker till: En strykning räcker till 10-12 m2 beroende på träslag och kvaliteten.

### **Hållbarhet:**

24 månader i öppnad fabriksförsluten burk, sex månader i öppnad burk.

### **Innehåll:**

Vatten, linolja, kinesisk tränötsolja, blyfria torkmedel, plant-baserat emulgeringsmedel.

### **Varning:**

Förvaras utom räckhåll för barn. Ej för invärtes bruk. Säkerställ god ventilering vid användning. Förslut burken väl efter användning.

Förvaras frostfritt och torrt. Vattentvätta använda penslar, dränk in använda trasor med vatten p g a risken för självantändning.

## ČESKY

### **Instrukce:**

Drsný povrch dřeva zbruste smirkovým papírem nebo Scotchbrite® a poté odstraňte všechny prach. Naneste štětcem tenkou vrstvu oleje BEHANDLA. Nechte

vsakovat přibližně 15 minut. Setřete olej, který se nevsákl jemným hadříkem. Nechte povrch uschnout a opakujte 1-3krát podle použitého dřeva.

### **Čas schnutí:**

Natřete znovu po 2-4 hodinách, vysušte po 12-24 hodinách (20 ± 58C, při vlhkosti 45-70 %).

Náradí vyčistěte vodou a mýdlem.

Pokryje: 10-12 m2 (107.6-129.2 sq.ft) při jedné vrstvě - v závislosti na typu a kvalitě dřeva.

### **Skladování:**

Uzavřenou plechovku můžete skladovat 24 měsíců, po otevření 6 měsíců.

### **Obsahuje:**

Voda, lněný olej, methylcelulosa, složka pro sušení, emulze na rostlinném základu.

### **Upozornění:**

Skladujte mimo dosah dětí. Nepoužívejte vnitřně. Při aplikaci zajistěte dobré odvětrávání. Po použití plechovku dobře uzavřete.

Skladujte na suchém místě mimo mraz. Po použití opláchněte štětce ve vodě. Namočte použité látky do vody, abyste zamezili samovznícení.

## ESPAÑOL

### **Instrucciones:**

Lija la superficie de madera con un papel de lija fino o con Scotchbrite® y a continuación elimina el polvo del lijado.

Extiende con un pincel o un paño una capa uniforme y fina de aceite BEHANDLA y deja que penetre en la madera unos 15 min. aproximadamente. Elimina con un paño suave los restos de aceite que no se hayan absorbido. Deja secar la superficie y repite la aplicación del aceite de tratamiento de 1 a 3 veces según el grado de absorción de la madera.

### **Tiempo de secado:**

Puede aplicarse una segunda capa tras 2-4 horas, seca tras 12-24 horas (20 ± 58C, humedad rel. 45-70 %).

Limpia las herramientas con agua y jabón.

Cobertura: 10-12 m<sup>2</sup> (107,6-129,2 pies cuadrados) en una capa, dependiendo del tipo y calidad de la madera.

### **Tiempo de conservación:**

Sin abrir el bote sellado de origen, 24 meses, y una vez abierto, 6 meses.

### **Contenido:**

Agua, aceites de linaza, metilcelulosa, agentes secantes exentos de plomo, emulsionantes de base vegetal.

### **Atención:**

Mantener fuera del alcance de los niños. No ingerir. Cuando lo apliques, asegúrate de tener una buena ventilación. Después de utilizarlo, cierra bien el bote y guárdalo en un lugar seco, donde no se hiele.

Lava con agua las brochas después de utilizarlas. Deja en remojo los paños que hayas usado para evitar el riesgo de combustión espontánea.

### **ITALIANO**

#### **Istruzioni per l'uso:**

Carteggia le superfici in legno con carta vetrata a grana fine o Scotchbrite® ed elimina tutta la polvere di legno.

Applica uno strato sottile e uniforme di BEHANDLA con un pennello o con un panno e lascia che penetri nella superficie per circa 15 minuti. Elimina l'olio in eccesso con un panno morbido. Lascia asciugare la superficie e ripeti il trattamento con l'olio 1-3 volte, in base alla capacità di assorbimento del legno.

#### **Tempo di essiccazione:**

Puoi dare la seconda mano dopo 2-4 ore. La superficie si asciuga in 12-24 ore (20°C ± 5°C, umidità relativa 45-70%). Pulisci gli attrezzi con acqua e sapone.

Copertura: una mano su una superficie di mq 10-12 (107,6-129,2 piedi quadrati), in base al tipo e alla qualità del legno.

#### **Durata:**

24 mesi nella confezione originale sigillata, 6 mesi in una confezione aperta.

#### **Ingredienti:**

Acqua, olio di semi di lino, metilcellulosa, essiccante senza piombo, emulsionante vegetale.

#### **Avvertenza:**

Tieni questo prodotto fuori dalla portata dei bambini. Non ingerire. Durante l'applicazione, assicurati che ci sia una buona

aerazione. Chiudi bene la confezione dopo l'uso. Conserva questo prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo. Dopo l'uso, lava i pennelli con acqua. Immergi nell'acqua i panni utilizzati per prevenire il rischio di autocombustione.

### **MAGYAR**

#### **Instrukciók:**

Csiszold le a fafelületet finom csiszolópapírral vagy Scotchbrite® -tal és töröld le a keletkezett port.

Vidd fel a felületre a BEHANDLA-t ecsettel vagy szivaccsal vékony, egyenletes rétegben. Puha ronggyal távolítsd el a fel nem szívódott olajat. Hagyd megszáradni a felületet, majd ismételd meg az olajos kezelést 1-3-szor, attól függően, hogy hogyan szívja fel a fa az anyagot.

#### **Száradási idő:**

Ujrakenhető 2-4 óra elteltével, száradási idő 12-24 óra(20 ± 5°C, rel. páratartalom 45-70 %).

Tisztítsd meg az eszközöket vízzel és szappannal.

Felület: 10-12 m<sup>2</sup> egyszerű lefestésére elegendő - a fa típusától és minőségétől függően.

#### **Eltarthatóság:**

Felbontatlanul, gyári csomagolásban 24 hónap, felbontás után 6 hónap.

#### **Tartalma:**

Víz, lenmagolaj, metilcellulóz, ólommentes száradást segítő anyag, növényi alapú emulgeáló, víz.

#### **Figyelmeztetés:**

Gyerekek elől elzárva tartandó. Szájba ne kerüljön.

Használatkor biztosíts jó szellőzést. Használat után szorosan zárd vissza a dobozt. Fagymentes, száraz helyiségben tárolod. Használat után az ecseteket vízben mosd ki. A festékes rongyot használat után áztasd vízbe, hogy elkerüld az öngyulladás veszélyét.

### **POLSKI**

#### **Instrukcje:**

Wygladź drewniane powierzchnie drobnym papierem ściernym lub gąbką Scotchbrite®, a następnie usuń cały kurz powstały

na skutek szlifowania.

Nalóż cienką, równomierną warstwę oleju do drewna BEHANDLA za pomocą pędzla lub poduszeczki. Nalożoną substancję pozostaw na około 15 minut, aby umożliwić jej spenetrowanie drewna. Pozostający na jego powierzchni nadmiar środka usuń miękką szmatką. Pozwól drewnu wyschnąć, a zabieg powtórz jeszcze 1-3 razy, według właściwości absorbujących materiału.

#### **Czas schnięcia:**

Następną warstwę można nakładać po 2-4 godzinach, całkowite wyschnięcie następuje po 12-24 godzinach (20 ± 58C, wilgotność względna 45-70 %). Umyj narzędzia wodą z mydłem. Wydajność: 10-12 m<sup>2</sup> (jedna warstwa) – zależnie od typu i jakości drewna.

#### **Okres przechowywania:**

24 miesiące w nienaruszonym, fabrycznie zamkniętym pojemniku. Po otwarciu okres przechowywania wynosi 6 miesięcy.

#### **Składniki:**

Olej chiński, olej lniany, metylceluloza, bezołowiowa substancja wysuszająca, roślinny emulgator, woda.

#### **Ostrzeżenie:**

Trzymaj poza zasięgiem dzieci. Produktu nie wolno spożywać. Podczas stosowania należy zapewnić dobrą wentylację. Po zakończeniu dokładnie zamknij pojemnik. Przechowuj w suchym miejscu z dala od mrozu. Wykorzystane pędzle umyj w wodzie, a szmatki i tkaniny namocz w wodzie, aby zapobiec ryzyku samoczynnego zapłonu.

#### **EESTI**

##### **Kasutusjuhend:**

Lihvige puitpinda peeneteralise liivapaberiga või Scotchbrite® ja pühkige ära puidutolm. Kandke BEHANDLA peale pintsliga õhukese kihina, isegi nagu kilekihina. Laske imenduda 15 min. Pühkige üleliigne õli ära pehme lapiga. Laske pinnal kuivada ja korrake hooldust 1-3 korda vastavalt puidu imamisvõimele.

##### **Kuivamisaeg:**

Ülevärvitav 2-4 tunni pärast, kuivab 12-24 tundi (20 ± 58C,

rel. Niiskus 45-70%).

Puhastage tööriistad vee ja seebiga.

Katab pinna: 10-12 m<sup>2</sup> (107,6-129,2 sq.ft) üks kiht - sõltuvalt puidu liigist ja kvaliteedist.

#### **Parim enne:**

24 kuud, avatud purk 6 kuud.

#### **Sisaldab:**

Vesi, linaseemneõli, metüül-, plii-vaba kuivatamise agent, taimne emulgaator.

#### **Hoiatus:**

Hoidke lastele kättesaamatus kohas. Ärge kasutage seepispidiselt. Kasutage toodet hea ventilatsiooniga asukohas. Sulgege purk korralikult pärast kasutamist. Hoidke jahedas ja kuivas kohas. Peske pintslid veega koheselt peale kasutamist. Leotage kasutatud lappe vees, et vältida isesüttimiseohtu.

#### **LATVIEŠU**

##### **Instrukcija:**

Lai sagatavotu koka virsmu, nopolējiet to ar smalku smilšpapīru vai Scotchbrite® un noslaukiet visus putekļus. BEHANDLA uzklāšanai izmantojiet otu vai sūkli, uzklājiet to vienmērīgā, plānā kārtā. Ļaujiet eļļai iesūkties kokā aptuveni 15 minūtes. Noslaukiet eļļu, kas nav iesūkusies kokā, ar mikstu, sausu lupatu. Tad ļaujiet virsmai nožūt un atkārtojiet procedūru 1-3 reizes, atkarībā no koka uzsūkšanas spējas.

##### **Žūšanas ilgums:**

Starpkārtu žūšanas ilgums: 2-4 stundas, žūšanas ilgums: 12-24 stundas (20 ± 58C, rel. mitruma līmenis: 45-70 %). Notīriet darbarīkus ar ūdeni un ziepēm. Pārklājums vienai kārtai: 10-12 m<sup>2</sup>, atkarībā no koksnes kvalitātes un tipa.

##### **Derīguma termiņš:**

24 mēneši neatvērtā veidā, 6 mēneši pēc atvēršanas.

##### **Sastāvs:**

Ūdens, linsēklu eļļa, metilceluloze, svinu nesaturoši sīkatīvi, augu izcelsmes emulgatori.



## **Uzmanību:**

Turēt bērniem nepieejamā vietā. Nelietot iekšīgi. Uzklāšanas laikā nodrošiniet labu gaisa apmaiņu. Pēc lietošanas cieši noslēdziet bundžu. Uzglabājiet sausā, no sala pasargātā vietā. Pēc lietošanas nomazgājiet otas ūdenī. Lai izvairītos no pēkšņas pašaizdegšanās, iemērciet izlietotās lupatas ūdenī.

## **LIETUVIŲ KLB**

### **Instrukcijas:**

Nušveiskite medinį paviršių smulkiu švitrinui popieriumi ar „Scotchbrite®“ kempinėle ir nuvalykite visus nešvarumus bei dulkes.

Teptuku ar minkštu audiniu tepkite ploną ir lygų alyvos BEHANDLA sluoksnį. Palikite įsigerti apie 15 minučių. Minkšta šluoste nuvalykite alyvos likučius. Palikite paviršių išdžiūti ir pakartokite dar 1-3 kartus pagal tai, kaip alyva susigeria į medį.

### **Džiūvimo laikas:**

Kitą sluoksnį galima tepti po 2-4 val., išdžiūsta po 12-24 val. (20 ± 58C, sant. drėgmė 45-70 %).

Įrankius plauti vandeniu su muilu.

Dengia: 10-12 m<sup>2</sup>, vienas sluoksnis, priklausomai nuo medienos tipo ir kokybės.

### **Galiojimo laikas:**

24 mėnesiai, 6 mėnesiai po atidarymo.

### **Sudėtis:**

Vanduo, linų sėmenų aliejus, metilo celiuliozė, džiūvima greitinanti medžiaga, neturinti švino, augalinis emulgatorius.

### **Įspėjimas:**

Saugoti nuo vaikų. Nepraryti. Naudojant užtikrinti tinkamą vėdinimą. Po naudojimo sandariai uždaryti. Laikyti sausoje vietoje, kur temperatūra nenukrenta žemiau nulio. Teptukus plauti vandeniu. Drabužius merkti į vandenį, kad neužsidegtų savaime.

## **PORTUGÊS**

### **Instruções:**

Lixe as superfícies de madeira com papel de lixa fino ou com Scotchbrite® e, depois, elimine todo o pó.

Aplique uma camada fina e uniforme de BEHANDLA com um pincel ou um pano e deixe penetrar na madeira durante aproximadamente 15 minutos. Elimine o óleo não absorvido com um pano suave. Deixe secar a superfície e repita a aplicação do óleo de tratamento 1 a 3 vezes, de acordo com o grau de absorção da madeira.

### **Czas schnięcia:**

Podę aplikar uma segunda camada após 2-4 horas e deixar secar 12-24 horas (20 ± 58C, humidade rel. 45-70 %).

Limpe as ferramentas com água e sabão.

Cobertura: 10-12 m<sup>2</sup> numa camada, dependendo do tipo e qualidade da madeira.

### **Validade:**

24 meses até abrir a embalagem selada de fábrica e 6 meses após abrir a embalagem.

### **Contém:**

Água, óleo de linhaça, metilcelulose, agente secante isento de chumbo, emulsionador à base de plantas e água.

### **Atenção:**

Manter fora do alcance das crianças. Não ingerir. Assegurar uma boa ventilação durante a aplicação. Depois de usar, feche bem a lata e guarde num local seco onde não gele.

Lave os pincéis com água depois de usar. Deixe os panos usados de molho para evitar o risco de combustão espontânea.

## **ROMÂNĂ**

### **Instrucțiuni:**

Sablează suprafețele de lemn cu glaspapir fin sau cu burete Scotchbrite® și apoi șterge praful rămas.

Aplică BEHANDLA cu o perie într-un strat subțire. Lasă să pătrundă în suprafața de lemn timp de aprox. 15 minute.

Șterge uleiul în exces cu o cârpă moale. Lasă suprafața să se usuce și repetă tratamentul de 1-3 ori conform cu gradul de absorbție al lemnului.

### **Timp de uscare:**

Se mai pot aplica straturi de ulei pe produs după 2-4 ore, se usucă după 12-24 de ore (20 ± 58C, umiditate 45-70 %).

Curăță instrumentele cu apă și săpun.

Grad de acoperire: 10-12 m<sup>2</sup> cu un strat - în funcție de tipul

și calitatea lemnului.

#### **Durată de depozitare:**

24 de luni în cutii sigilate, nedesfăcute, 6 luni în cutii desfăcute.

#### **Conține:**

Apă, ulei de in, metilceluloză, agent de uscare fără plumb, emulsificator pe bază de plante.

#### **Avertisment:**

Nu lăsa la îndemâna copiilor. A nu se administra intern. Asigurați o bună ventilație a camerei atunci când aplicați. Închideți cutia etanș după folosire. Depozitați într-un loc ferit de îngheț. Spălați pensulele în apă după folosire. Înmoaiați pensulele folosite în apă pentru a preveni riscul combustiei spontane.

### **SLOVENSKY**

#### **Pokyny:**

Drevené plochy prejdite jemným brúsnym papierom alebo materiálom Scotchbrite® a povrch očistite. Štetcom naneste jemnú, rovnomernú vrstvičku prípravku BEHANDLA. Počakajte 15 minút, kým drevo vstrebe prípravok. Prebytočný olej utrite handričkou. Počakajte, kým povrch vyschne a opakujte celý postup 1-3 razy, podľa nasiakavosti dreva.

#### **Doba sušenia:**

Opätovný náter po 2-4 hod., čas schnutia 12-24 hod. (20+/-58 stupňov Celzia, rel. vlhkosť 45-70%).  
Nástroje čistite vodou a saponátom.  
Výdatnosť: 10-12 m<sup>2</sup> jednorazovo - podľa druhu dreva.

#### **Trvanlivosť:**

24 mesiacov v neotvorenej plechovke, 6 mesiacov po otvorení.

#### **Obsahuje:**

Vodu, ľanový olej, metylcelulóza, bezolovnatý vysúšič, rastlinný emulgátor.

#### **Varovanie:**

Držte mimo dosah detí. Neužívajte vnútorne. Pri práci zabezpečte dostatočné vetranie. Po použití plechovku dobre zavrite. Skladujte na suchom a mieste, kde nemrzne. Po použití štetce umyte vodou. Použitú handričku namočte do vody, aby ste predišli nebezpečenstvu samovznietenia.

### **БЪЛГАРСКИ**

#### **Указания за употреба:**

Изтъркайте дървените повърхности с фина шкурка или Scotchbrite® и отстранете прахта. С четка или тампон нанесете тънък, равен слой BEHANDLA. Оставете да попиے в повърхността за около 15 минути. Оберете излишното количество с мека кърпа. Оставете да изсъхне и повторете процедурата 1-3 пъти в зависимост от абсорбиращата способност на дървото.

#### **Време за съхнене:**

Втори слой може да се нанася след 2-4 часа, изсъхва за 12-24 часа (20 ± 58С, относителна влажност 45-70 %). Измивайте инструментите с вода и сапун. Достатъчно за: 10-12 кв. м при един слой в зависимост от вида и качеството на дървото.

#### **Срок на съхранение:**

24 месеца за неотворена и 6 месеца за отворена кутия.

#### **Съдържание:**

Вода, безир, метилцелулоза, изсушаващо вещество без съдържание на олово, емулгатор на растителна основа.

#### **Внимание:**

Дръжте далеч от деца. Не поглъщайте. Осигурявайте добра вентилация по време на употреба. След използване затваряйте плтно кутията. Дръжте на сухо място, където няма опасност от замръзване. След употреба измивайте четките с вода. Накисвайте използваните кърпи във вода, за да избегнете внезапно разпалване.

### **HRVATSKI**

#### **Upute:**

Izbrusite drvene površine finim brusnim papirom ili Scotchbrite®, a zatim obrišite prašinu od brušenja. Kistom ili spužvicom nanesite tanki i ujednačeni sloj BEHANDLA ulja. Ostavite otprilike 15 minuta da ulje prodre u površinu. Obrišite višak ulja mekanom krpom. Kada se površina osuši nanesite ulje 1 do 3 puta sve dok drvo ne prestane upijati ulje.

### **Vrijeme sušenja:**

Može se premazati nakon 2-4 sata, suho nakon 12-24 sata (temp. 20° C, relativna vlažna 45-70 %).

Očistite alat vodom i deterdžentom.

Pokrivnost: 10-12 m<sup>2</sup> za jedan premaz – ovisno o vrsti i kvaliteti drva.

### **Rok trajanja:**

Čuvajte 24 mjeseca u zatvorenoj tegli, a 6 mjeseci u otvorenoj tegli.

### **Sastav:**

Voda, laneno ulje, metilceluloza, bezolovno sredstvo za sušenje, biljni emulgator.

### **Upozorenje:**

Držite izvan dohvata djece. Ne pijte. Osigurajte dobru prozračnost u prostoru primjene. Čvrsto zatvorite teglu nakon uporabe. Spremite na toplom i suhom mjestu. Nakon uporabe operite kistove u vodi. Namočite korištene krpe kako bi sprječili mogućnost samozapaljenja.

## **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

### **Οδηγίες:**

Περάστε τις ξύλινες επιφάνειες με ένα λεπτό σμυριδόπανο ή με ένα Scotchbrite® και κατόπιν σκουπίστε καλά όλα τα ρινίσματα.

Απλώστε με μια βούρτσα ή με ένα πανί μια ομοιόμορφη, λεπτή στρώση λαδιού ΒΕΗΑΝΔΛΑ. Αφήστε το λάδι να διεισδύσει στην επιφάνεια του ξύλου για περίπου 15 λεπτά. Σκουπίστε το λάδι που δεν έχει απορροφηθεί με ένα μαλακό πανί.

Αφήστε την επιφάνεια να στεγνώσει και επαναλάβετε την διαδικασία της επεξεργασίας με λάδι 1-3 φορές ανάλογα με την απορροφητικότητα του ξύλου.

### **Χρόνος στεγνώματος:**

Πέρασμα νέας στρώσης μετά 2-4 ώρες, στέγνωμα μετά 12-24 ώρες (20 ± 58C, σχετ. υγρασία 45-70 %).

Καθαρίζετε τα εργαλεία με νερό και σαπούνι.

Κάλυψη: 10-12 m<sup>2</sup> για μια στρώση, ανάλογα με την ποιότητα του ξύλου.

### **Διάρκεια ζωής αποθήκευσης:**

24 μήνες σε κλειστά δοχεία σφραγισμένα από το εργοστάσιο.

Σε ανοιχμένα δοχεία 6 μήνες.

### **Περιέχει:**

Νερό, λινέλαιο, μεθυλιοκυτταρίνη, στεγνωτικό χωρίς μόλυβδο, φυτικό γαλακτωματοποιητή.

### **Προειδοποίηση**

Κρατήστε το μακριά από τα παιδιά. Μην το καταπιείτε. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός όταν το χρησιμοποιείτε. Κλείνετε το δοχείο καλά μετά την χρήση. Αποθηκεύτέ το σε ένα στεγνό και όχι παγωμένο μέρος. Μετά την χρήση πλένετε τις βούρτσες με νερό. Μουσκέψτε τα χρησιμοποιημένα ρούχα σε νερό, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος αυτόματης ανάφλεξης.

## **РУССКИЙ**

### **Инструкции:**

Обработайте деревянные поверхности мелкозернистой шлифовальной шкуркой или Scotchbrite®, затем протрите от пыли.

Нанесите масло БЕХАНДЛА кистью или губкой тонким, равномерным слоем. Дайте маслу впитаться в течение 15 минут. Вытрите остатки масла мягкой тканью. После того, как поверхность высохнет, повторите обработку маслом 1-3 раза в зависимости от впитывающей способности дерева.

### **Время высыхания:**

Вторым слоем можно покрыть поверхность через 2-4 часа, поверхность высыхает через 12-24 часа (20 ± 58C, относительная влажность 45-70 %).

Чистите инструменты водой и мылом.

Площадь покрытия: 10-12 m<sup>2</sup> – один слой, в зависимости от типа и качества дерева.

### **Срок службы:**

2 года для закрытой банки, полгода - для открытой банки.

### **Состав:**

Вода, льняное масло, метилцеллюлоза, сушильный агент, не содержащий свинец, эмульгатор растительного происхождения.

### **Внимание:**

Хранить в недоступном для детей месте. Не принимать внутрь. Обработать поверхности только в хорошо проветриваемом помещении. После использования плотно

zakrivate banku. Xranite v suhom mestu pri komnatnoj temperaturu. Mojte kisti posle nanosenja masla. Ispolzovannje kucocchi tkani zamacivajte v vode vo izbezanje opasnosti samovozgoranja masla.

## SRPSKI

### Uputstva:

Izšmirglajte površinu finim šmirglom ili Scotchbrite® i potom obrišite prašinu. Cetkicom ili tuferom nanesite tanki sloj BEHANDLA zaštite. Ostavite otp. 15min. da prodre u površinu. Preostalo ulje obrišite mekom krpom. Sačekajte da se površina osuši i ponovite postupak još 1-3 puta dok drvo upija.

### Vreme sušenja:

Možete premazati posle 2-4 časa, ostavite da se suši 12-24 časa (temp. 20°C, relativna vlažnost 45-70%) Operite alat vodom i spunom. Pokriva 10-12m<sup>2</sup> po jednom premazu – u zavisnosti od vrste i kvaliteta deveta.

### Spremanje:

Fabrički zatvorena konzerva može stajati 24 meseca, otvorena konzerva 6 meseci.

### Sadržaj:

Voda, laneno ulje, metil celuloza, bezolovno sredstvo za sušenje, emulzija na bazi bilja.

### Upozorenje:

Držite van domašaja dece. Nemojte gutati/udisati. Prilikom nanošenja obezbedite dobru ventilaciju. Dobro zatvorite konzervu nakon upotrebe. Spremite na mesto gde ne zamrzava. Vodom operite upotrebljene četke. Natopite upotrebljene krpe vodom da sprečite spontano sagorevanje.

## SLOVENŠČINA

### Navodila:

Lesene površine zbrusite z brusnim papirjem ali izdelki Scotchbrite®, potem pa obrišite prah. S čopičem ali metlico nanesite tanek enakomeren sloj BEHANDLA olja za les. Olje naj se vpija pribl. 15 minut. Obrišite odvečno olje z mehko krpo. Počakajte, da se površina posuši, potem pa 1-3 krat ponovite postopek, odvisno od tega, koliko olja je les še sposoben vpiiti.

### Čas sušenja:

Ponovni nanos po 2-4 urah. Površina suha po 12-24 urah (20°C ± 5°C, relativna vlažnost 45-70 %). Orodje operite z vodo in milom. Uporaba: en nanos zadostuje za 10-12 m<sup>2</sup> - odvisno od vrste in kvalitete lesa.

### Rok trajanja:

24 mesecev v neodprti tovarniško zaprti pločevinki, odprta 6 mesecev.

**Vsebina:** Voda, laneno olje, metilceluloza, sredstvo za sušenje brez dodanega svinca, emulgator na rastlinski osnovi.

### Opozorilo:

Hranite izven dosega otrok. Na zaužije! Pri nanašanju poskrbite za dobro prezračevanje. Po uporabi pločevinko dobro zaprite. Hranite na suhem mestu, kjer ni zmrzali. Po uporabi čopiče sperite z vodo, krpe pa namočite v vodi, da ne bi prišlo do samovžiga.

## TÜRKÇE

### Kullanım:

Ahşap yüzeyler ince bir zımpara kağıdı ya da Scotchbrite® ile zımparalanır ve oluşan toz temizlenir. Bir fırça ya da ince bir ped yardımı ile BEHANDLA uygulanır. Ahşaba nüfuz etmesi için yaklaşık 15 dak. bekletilir. Yüzeyde biriken fazla yağ yumuşak bir bez ya da kumaş parçası ile temizlenir. Ahşap kurumaya bırakılır ve ahşabın emiş kapasitesine göre yağlama işlemi 1-3 kez tekrar edilir.

### Kuruma süresi:

İkinci kat 2-4 saat sonra yapılabilir, sürüldükten 12-24 saat sonra kurur. (20 ± 5°C, relatif nem oranı % 45-70). Kullanılan aletler su ve sabun ile yıkanmalıdır. Kaplama alanı: Sadece bir kat için 10-12 m<sup>2</sup> (107.6-129.2 sq.ft), ahşabın cinsi ve kalitesine göre değişebilir.

### Saklama süresi:

Açılmamış bir kutu için 24 ay, açılmış bir kutu için ise 6 aydır.

### İçindekiler:

Su, beziryağı, metilselüloz, kurşunsuz kurutma maddesi, bitki bazlı emülsiyon.

## Uyarı:

Çocukların ulaşamayacağı yerlerde muhafaza ediniz. Dahili kullanım için değildir. Uygulama esnasında iyi bir havalandırma ortamı sağlanmalıdır. Kullandıktan sonra kutu sıkıca kapatılmalıdır. Donmamasını sağlayacak kuru bir yerde muhafaza edilmelidir. Kullanımdan sonra fırça su ile yıkanmalıdır. Kullanılmış olan bez veya kumaş, kendiliğinden yanma tehlikesine karşı, su ile tamamen ıslatılmalıdır.

## 中文

### 说明:

用细砂纸或Scotchbrite®拭亮魔布打磨木质表面，然后清除所有打磨出的碎屑。

用刷子或布块沾 BEHANDLA 比安多勒，涂上一层均匀的薄膜。等待15分钟，让涂层渗入表面。用软布拭去所有未吸收的油。等待表面晾干，然后根据木料的吸收性，再涂1-3遍。

### 晾干时间

2-4小时后可重新上涂层，12-24小时后干燥（20 ± 58C，相对湿度45-70 %）。

用水和皂液清洁。

覆盖率：一层涂层为10-12 平方米（107.6-129.2 平方英尺），具体数字由木料的种类和质量决定。

### 保存期限:

未开封可保存24个月，开封后可保存6个月。

### 成份

水、亚麻籽油、甲基纤维素、无铅干燥剂、植物基乳化剂。

### 警告:

请保存在孩子接触不到的地方。请勿食用。

在使用时请确保通风良好。使用完毕后请把罐子盖紧。请保存在干燥、无霜的地点。

## 繁中

### 使用說明:

用細砂紙或Scotchbrite®擦拭布磨光木質表面，再清除細屑。

用刷子或墊子塗上一層BEHANDLA保養油。放置約15分鐘，讓表面吸收保養油。用軟布擦掉多餘的保養油。晾乾表面，再依據木質的吸收狀況塗上1-3次保養油。

### 風乾時間:

2-4小時後重新塗保養油·風乾12-24小時(溫度20 ± 58C · 溼度45-70%)。

用水及肥皂清洗工具。

可塗覆面積:10-12平方公尺·依木頭種類及特性而不同。

### 保存期限:

未開封保存期限2年·若已開封則建議6個月內使用完畢

### 成份:

水、亞麻籽油、甲基纖維素、無鉛乾燥劑、植物乳化劑。

### 警告:

避免孩童觸碰·不可吸入·請在通風良好的地方塗保養油·使用後蓋緊蓋子·存放在乾燥的地方。

用水清洗使用過的刷子·將用過的抹布浸泡在水中·以免發生自燃的危險。

## 한국어

### 사용법:

나무 표면을 고운 사포나 Scotchbrite® 로 밀고 먼지를 털어내세요. 브러시나 스펀지로 BEHANDLA를 얇고 고르게 펴바르세요. 약 15분간 표면에 침투할 시간을 주세요. 부드러운 천으로 흡수되지 않은 오일을 닦아내세요. 마를 때까지 기다린 후, 1-3회 정도 나무의 흡수 정도에 따라 반복하세요.

### 건조 시간:

2-4시간 후 재도포가 가능합니다. 12-24시간 후 완전 건조 (조건: 20 ± 58도, 상대 습도 45-70%).

물과 비누로 도구를 세척하세요.

도포량: 10-12 m<sup>2</sup> (107.6-129.2 sq.ft), 1회 - 목재의 종류와 품질에 따라 다를 수 있음.

### 보관 기간:

미개봉 상태에서는 24개월, 개봉시 6개월.

### 내용:

물, 아마인유, 메틸셀룰로스, 무연건조제, 식물성 유화제.

### 경고:

아이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하세요. 먹지 마세요. 작업할 때는 통풍이 잘 되는지 확인하세요. 사용 후에는 통을 잘 닫아놓으세요.

서리가 생기지 않는 건조한 곳에 보관하세요.

사용 후에는 물로 브러시를 세척하세요. 사용한 천은 순간 연소의 위험이 있으니 반드시 물에 담가두세요.

## 日本語

### ご使用方法：

目の細かいサンドペーパーまたはスコッチブライト®で表面を滑らかにしたあと、木屑をきれいに取り除きます。BEHANDLA/ベハンドラをブラシまたはパッドで薄く均等に塗ってください。約15分間放置して、オイルを木に浸透させてください。吸収されなかったオイルは柔らかい布で拭きとってください。表面が乾いたら、木の吸収力に合わせて1-3回オイルを塗ってください。

### 乾燥時間：

重ね塗りする場合は、2-4時間の間隔をおいてください。十分に乾くまで12-24時間かかります（20±5℃、湿度45-70%の場合）。使用した道具は石けんと水で洗ってください。塗布可能面積：一回塗りで10-12平方メートル。木材の種類と質により異なります。

### 使用期限：

未開封で24ヶ月。開封後は6ヶ月。

### 原料：

水、リンシードオイル、メチルセルロース、無鉛乾燥剤、植物性乳化剤。

### 警告：

お子さまの手の届かない場所に保管してください。飲まないでください。換気のよい場所で作業を行ってください。ご使用後はしっかりとふたを締めてください。霜のつかない、乾燥した場所に保管してください。

ご使用後はブラシを水で洗ってください。  
自然発火を防ぐため、使用した布は水につけてください。

## BAHASA INDONESIA

### Petunjuk:

Amplas permukaan kayu dengan kertas pasir halus atau Scotchbrite® dan kemudian buang sisa debu bekas amplas. Terapkan BEHANDLA menggunakan sikat atau pad tipis. Biarkan ia meresap pada permukaan sekitar 15 menit. Lap bersih sisa minyak yang tidak menyerap dengan kain lembut. Biarkan permukaan mengering dan ulangi perawatan minyak 1-3 kali sesuai dengan daya serap kayu.

### Masa pengeringan:

Dapat dilapisi kembali setelah 2-4 jam, kering setelah 12-24 jam (20 ± 58C, kelembaban relatif 45-70 %). Bersihkan peralatan dengan air dan sabun.

Meliputi: 10-12 m2 (107.6-129.2 kaki persegi) untuk satu lapisan - tergantung pada jenis dan kualitas kayu.

### Masa penyimpanan:

24 bulan sebelum kaleng dibuka, 6 bulan untuk kaleng yang telah dibuka.

### Kandungan:

Air, minyak biji rami, metilselulosa, agen pengering bebas arang, nabati emulsifier.

### Peringatan:

Jauhkan dari jangkauan anak-anak. Jangan ditelan. Pastikan pengudaraan baik saat penggunaan. Tutup rapat setelah selesai pemakaian. Simpan di tempat kering yang bebas es. Cuci kuas dalam air setelah digunakan. Rendam kain yang digunakan ke dalam air untuk mencegah terjadinya resiko pembakaran spontan.

## BAHASA MALAYSIA

### Arahan:

Empelas permukaan kayu dengan kertas pasir halus atau Scotchbrite® dan kemudian buang semua habuk. Sapukan lapisan nipis dan rata BEHANDLA dengan berus atau pad. Biarkan ia meresap ke dalam permukaan untuk lebih kurang 15 minit. Lap sebarang baki minyak yang tidak meresap dengan kain lembut. Biarkan permukaan kering dan ulang rawatan minyak sebanyak 1-3 kali mengikut kadar penyerapan kayu.

### Masa pengeringan:

Boleh disalit semula selepas 2-4 jam, keringkan selepas 12-24 jam (20 ± 58C, kelembapan relatif 45-70 %). Bersihkan peralatan dengan air dan sabun. Liputan: 10-12 m2 (107.6-129.2 kaki persegi) untuk satu lapisan - bergantung kepada jenis dan kualiti kayu.

### Jangka hayat simpanan

24 bulan bagi tin yang belum dibuka, tin yang telah dibuka tahan selama 6 bulan.

### Kandungan:

Air, linsid, metilselulosa, agen pengering bebas plumbum, pelarut berasaskan tumbuh-tumbuhan.

### Amaran:

Jauhkan daripada kanak-kanak. Jangan telan. Pastikan

pengudaraan yang baik semasa menggunakannya. Tutup tin agar ketat selepas digunakan. Simpan di tempat kering yang bebas daripada fros. Basuh terus menggunakan air selepas digunakan. Rendam kain yang telah digunakan di dalam air untuk mengelakkan risiko pembakaran spontan.

### التعليمات:

⑧ Scotchbrite باستخدام ورق صّفرة ناعم أو باستخدام صّفر الأسطح الخشبية بواسطة ورق صّفرة ناعم أو باستخدام BEHANDLA بواسطة فرشاة أو لبادة في غشاء رقيق، ومستو. اتركه لمدة 15 دقيقة تقريباً لكي ينفذ إلى السطح. إمسح بواسطة قطعة فماش ناعمة ما تبقى من زيت لم يتم امتصاصه. اترك السطح يجف ثم أعد العملية 1-3 مرات حسب قدرة الخشب على الإمتصاص.

### مدة التحفيف:

يمكن إعادة طلاءه بعد 2-4 ساعات، يجف بعد 12-24 ساعة (20±58 مئوية، الرطوبة النسبية %45-70). تنظف الأدوات بالماء والصابون. التغطية: 10-12 متر<sup>2</sup> (107.6-129.2 قدم<sup>2</sup>) لطبقة واحدة - تعتمد على نوعية وجوده الخشب.

### سيرة عن التخزين:

24 شهراً داخل علب مغلقة ومختومة بختم المصنع، لمدة 6 أشهر في علبه مفتوحة.

### المحتويات:

ماء، زيت بزر الكتان، ميثيل السلولوز، عامل تجفيف خالي من الرصاص، مستحلب نباتي.

### تحذير

يجفظ بعيداً عن متناول أيدي الأطفال. لا تأخذه للداخل. تأكد من وجود تهوية جيدة عند استخدامه. أغلق العلبه بإحكام بعد الإستخدام. يحفظ في مكان جاف وغير بارد. اغسل الفرشاة بالماء بعد الإستخدام. ألق الملابس المستخدمة في الماء لتجنب مخاطر الإشتعال.

## ไทย

### คำแนะนำ

ใช้ กระดาษทรายละเอียด หรือแผ่นใยขัด Scotchbrite® ขัดผิวส่วนที่เป็นไม้ แล้วดูดฝุ่นออกให้หมด ทาน้ำมัน BEHANDLA ลงเคลือบเบาๆ ให้ทั่ว ปล่อยให้ น้ำมันซึมลงใต้อเนื่อไมรวาว 15 นาที หลังจากนั้นใช้ผ้าแห้งเช็ดน้ำมันส่วนที่เหลือออก แล้วปล่อยให้พื้นผิวแห้ง หลังจากนั้นให้ทาน้ำมันซ้ำอีก 1-3 ครั้ง ขึ้นอยู่กับประสิทธิภาพในการดูดซึมน้ำมันของเนื้อไม้

### ระยะเวลาปล่อยให้แห้ง

สามารถเคลือบทับได้หลังจากทาครั้งแรกไปแล้ว 2-4 ชั่วโมง ใช้เวลาแห้ง 12-24 ชั่วโมง (20 ± 58C, ความชื้นสัมพัทธ์ 45-70%) ให้ใช้น้ำมันสุบลังแปรงหรือผ้าที่ซับน้ำมันให้สะอาด พื้นที่ทา: สำหรับทาเคลือบชั้นเดียว ทาได้ 10-12 ตร.ม. (107.6-129.2 ตารางฟุต) ขึ้นอยู่กับชนิดและคุณภาพของไม้

### อายุการเก็บ

กระป๋องปิดผนึกเก็บได้นาน 24 เดือน หลังเปิดกระป๋องแล้ว เก็บไว้ได้นาน 6 เดือน

### ส่วนประกอบ

น้ำ น้ำมันลินสีด เมซิลเซลลูโลส สารทำให้แห้งปลอดตะกั่ว อิมัลซิไฟเออร์จากพืช

### คำเตือน

ต้อง เก็บให้พ้นมือเด็ก สำหรับใช้ภายนอกเท่านั้น ห้ามกินหรือกลืน ทาน้ำมันเคลือบไม้ในที่ที่อากาศถ่ายเทได้สะดวก เมื่อใช้เสร็จต้องปิดกระป๋องให้แน่น และเก็บในที่แห้งที่ปราศจากน้ำค้าง แปรงหรือผ้าที่ซับน้ำมันแล้ว ให้นำไปซักล้างให้สะอาด เพื่อป้องกันการลุดติดไฟขึ้นได้

**FI**

Puuöljy sisäkäyttöön. Käsittelemät-tömille ja aikaisemmin öljytyille puupinnoille. Ei sisällä luotinnaineita. **Varoitus!** Itsetään-syttymisvaara. Lisätietoja käyttöohjeista.

**SE**

Träolja för inomhusbruk. För behandlat eller tidigare oljat trä. Fri från lösningsmedel. **Varning!** Risk för självantändning, se folder för mer information.

**CZ**

Olje na dřevo pro pokojové použití. Pro povrchové neupravené či již naolejované povrchy. Neobsahuje rozpouštědla. **Upozornění!** Nebezpečí samovznícení. Více informací na příbalovém letáku.

**ES**

Aceite de tratamiento de madera para uso en interiores. Para madera sin tratar o ya tratada. Exento de disolventes. **¡Atención!** Riesgo de combustión espontánea. Véase folleto para más información.

**IT**

Olio per legno per interni. Per legno grezzo o già oliato. Senza solventi. **Avvertenza!** Rischio di autocombustione. Per ulteriori informazioni, consulta l'opuscolo.

**HU**

Fakézelő olaj beltéri használatra. Kezeletlen és korábban már olajkezelt fára. Nem tartalmaz oldószeret. **Figyelem!** Öngyűlékony. További információit a

használati útmutatóban találisz.

**PL**

Olje do konserwacji drewna, do użytku w pomieszczeniach. Do drewna surowego lub poprzednio powleczonego olejem do konserwacji drewna. Nie zawiera rozpuszczalników. **Ostrzeżenie!** Ryzyko samozapłonu. **Dodatkowe informacje znajdziesz w broszurze.**

**ET**

Puiduõli hooldamiseks, siseruumides kasutamiseks. Töötlemat puidule. Ei sisalda lahusteid. **Hoiatus!** Isestüttumiseoht. Lugege täpsemat informatsiooni.

**LV**

Koka eļļa iekšdarbiem. Neapstrādātām un iepriekš eļļotām kokām. Nesatur šķīdinātājus. **Uzmanību!** Pēkšņas aizdegšanās risks. **Vairāk informācijas skat. brošūrā.**

**LT**

Medienos alyva vidaus dirbiniams. Neapdorotiems ir anksčiau alyvą teptiems medienos dirbiniams. Be tirpikliu. **Dėmesio!** Gali savaimė užsidegti. **Zr. informacijų lapelį.**

**PT**

Óleo para tratamento de madeira para uso no interior. Para madeiras sem tratar e já tratadas. Sem dissolventes. **Atenção!** Risco de combustão espontânea. **Veja folheto para mais informação.**

**RO**

Ulei pentru tratarea lemnului, pentru uz interior. Pentru lemn netratat sau tratat cu ulei în prealabil. Fără solventi. **Atenție!** Risc de combustie spontană. **Vezi mapa pentru mai multe informații.**

**SK**

Olje na drevo na použitie v interiéri. Na neotretané drevo alebo drevo impregnované olejom. Bez rozpúšťadiel. **Varovanie!** Nebezpečenstvo samovznietenia. **Blížšie informácie na letáku.**

**BG**

Масло за дърво за употреба на закрито. За необработвано и обработвано с масло дърво. Не съдържа разтворители. **Внимание!** Опасност от внезапно разпалване. **За повече информация вижте книжката.**

**HR**

Ulje za drvo za uporabu u zatvorenom prostoru. Za nepremazano i prethodno premazano drvo. Bez otapala. **Upozorenje!** Rizik od samozapaljenja. **Vidi odeljak za dodatne informacije.**

**GR**

Λάδι επεξεργασίας ξύλου για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Για ξύλα που δεν έχουν υποστεί επεξεργασία ή για ξύλα που έχουν ήδη περαστεί με λάδι.

**RU**

Масло для обработки деревянных поверхностей в помещении. Подходит как для необработанного, так и для обработанного дерева. Не содержит растворитель. **Внимание!** Вещество самовоспламеняющееся.

Более подробную информацию см. в брошюре.

**RS**

Ulje za održavanje drveta za upotrebu u zatvorenom prostoru. Za neobrađeno i prethodno nauljeno drvo. Bez razređivača. **Upozorenje!** Rizik od spontanog sagorevanja. **Pogledajte dodatne informacije.**

**SI**

Olje za leseno pohištvo v zaprtih prostorih. Za neobdelano in neoljeno leseno površino. Brez topil. **Opozorilo!** Nevarnost samovžiga. **Glej prilogo z dodatnimi informacijami.**

**TR**

İç mekan için ahşap uygulama yağı. İşlenmemiş ham ahşap ve önceden yapılanmış ahşaplarda kullanılır. **Solventsiz. Uyarı!** Kullandığınız yanma riski olabılır, daha fazla bilgi için kitapçığı bakınız.

**中文**

木料处理油适用于室内家具。可涂于未经处理或层上过油的木料上。不含溶剂。 **警告！** 存在自然风险。 **查看手册获得更多信息**

**繁中**

木質保養油適用於室內。可保養未塗裝及已上油的木質家具。不含溶劑。 **警告!** 為避免自然的危險。請詳讀說明。以取得更多資訊。

**JP**

실내용 우드보호용유. 무처리 목재 및 기존 오일마감 목재에 사용 가능. 무용매. **경고!** 순간 연소 위험. 자세한 사항은 속지를 참고하세요.

**KR**

室內用木製品トリートメントオイル。表面加工の有無に関わらずご使用いただけます。溶剤は入っていません。 **警告！** 自然発火のおそれがあります。詳しくは取扱説明書をご覧ください。

**ID**

Perawatan kayu untuk penggunaan di dalam bangunan. Untuk kayu yang belum dirawat dan kayu yang sebelumnya dirawat. Bebas pelarut. **Peringatan!** Resiko pembakaran spontan, lihat folder untuk informasi lebih lanjut.

**BM**

Minyak rawatan kayu adalah untuk kegunaan di dalam bangunan. Bebas pelarut. **Amaran!** Risiko pembakaran spontan. Lihat fail untuk maklumat lanjut.

**AR**

زيت معالجة الخشب للاستخدام في أماكن داخلية. للخشب الغير معالج والذي سبق معالجته من قبل. خالي من المواد المسببة تحذيرا سريع الاشتعال. **انظر الملف للمزيد من المعلومات.**

**TH**

น้ำมันรักษาเนื้อไม้ สำหรับเฟอร์นิเจอร์ไม้ที่ใช้ภายในอาคาร ใช้ได้กับไม้ที่ไม่ผ่านการทาสีมาก่อน และไม้ที่ผ่านการเคลือบน้ำมันมาแล้ว ส่วนประกอบของน้ำมันปราศจากสารตัวทำลายลาย **คำเตือน** อาจทำให้เกิดการลุกไหม้ขึ้นเองได้ **ให้อ่านข้อมูลคำแนะนำในแผ่นพับ**